

Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская **Ассамблея**

Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE  
СОБЕТ ЕВРОПЫ

**СЕССИЯ 2002 г.**

**ДОКУМЕНТЫ,  
ПРИНЯТЫЕ ПОСТОЯННОЙ КОМИССИЕЙ**

**3 сентября 2002 г.**



**Список документов, принятых Постоянной комиссией, действующей от имени  
Ассамблеи (3 сентября 2002 г.)**

|                          |  | Док. №       |
|--------------------------|--|--------------|
| Рекомендация 1572 (2002) | О праве на участие в объединениях для служащих профессионального состава вооруженных сил<br>(докладчики: Арденне-ван дер Ховен и г-н Арнау)  | 9518<br>9532 |
| Рекомендация 1573 (2002) | О ратификации Европейского кодекса социального обеспечения (докладчик: г-н Тудозе)   | 9502         |
| Рекомендация 1574 (2002) | Музеи как воплощение духа Европы<br>(докладчик: г-н Фальк)   | 9503         |
| Рекомендация 1575 (2002) | О внедрении знака качества для продовольственной продукции горных хозяйств (докладчик: г-н Губерт)   | 9504         |
| Резолюция 1269 (2002)    | О переименовании Комиссии по окружающей среде и сельскому хозяйству в Комиссию по окружающей среде, сельскому хозяйству и местным и региональным вопросам (докладчик: г-н Холоватый) | 9523         |



Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1572 (2002)<sup>1</sup>**

### **О праве на участие в объединениях для служащих профессионального состава вооруженных сил**

1. Ассамблея напоминает о резолюции 903 (1988) «О праве на участие в объединениях для служащих профессионального состава вооруженных сил», в которой она призвала все государства-члены Совета Европы предоставить всем служащим вооруженных сил в мирных условиях право на участие в объединениях при запрещении права на забастовки. Она также напоминает о своем постановлении No. 539 (1998), в котором содержится призыв в адрес государств-членов осуществить Европейскую социальную хартию.
2. Свобода ассоциаций гарантирована в соответствии со статьей 11 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, и право на объединения в организации предусмотрено в статье 5 Европейской социальной хартии (пересмотренной). Вместе с тем, эти статьи имеют ограниченный круг ведения в отношении нарушений права служащих вооруженных сил на формирование профессиональных союзов.
3. Ассамблея отмечает, что за исключением усилий в области поощрения гражданского права на ассоциации определенных профессиональных категорий, по-прежнему право на объединение в организации профессионального состава вооруженных сил признается не во всех государствах-членах Совета Европы. Кроме того, в целом ряде государств-членов, в которых признается за этой категорией право на объединение в организации, установлены строгие ограничения в отношении условий его осуществления.
4. В последние годы в отдельных государствах-членах армия была переведена с призывной на чисто профессиональную основу. Вследствие этого, военнослужащие, которые все в большей степени становятся «традиционными» работниками, нанятыми министерством обороны, должны в полном объеме располагать правами работников, установленными в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и Европейской социальной хартии.

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 3 сентября 2002 года. См. док. 9518 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик г-жа Арденне-ван дер Ховен), и док. 9532 – заключение Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик г-н Арнау).

5. В мирное время служащие вооруженных сил как «граждане в военной форме» при исполнении своих служебных обязанностей должны располагать всеми правами в области создания конкретных ассоциаций, сформированных с целью защиты их профессиональных интересов в рамках демократических институтов, присоединения к ним и активного участия в них.
6. Военнослужащие должны иметь право на осуществление равных прав, включая право на вступление в легальные политические партии.
7. Вследствие этого, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров призвал правительства государств-членов:
  - i. разрешить служащим вооруженных сил и военному персоналу создавать представительные ассоциации с правом ведения переговоров по вопросам, относящимся к окладам и условиям найма;
  - ii. отменить действующие излишние ограничения в отношении права на участие в объединениях для служащих вооруженных сил;
  - iii. разрешить членство служащих вооруженных сил и военного персонала в легальных политических партиях;
  - iv. установить эти права в военных уставах и кодексах государств-членов;
  - vi. рассмотреть возможность учреждения поста уполномоченного лица, в адрес которого военнослужащие смогут обращаться с апелляциями в случае трудовых или иных относящихся к службе споров.

8. Ассамблея также призывает Комитет Министров рассмотреть возможность внесения изменений в Европейскую социальную хартию (пересмотренную) путем включения новой статьи 5 в следующей формулировке: «С целью обеспечения и поощрения свободы работников и предпринимателей создавать местные, национальные и международные организации для защиты их экономических и социальных интересов и присоединяться к этим организациям Стороны обязуются не допускать, чтобы национальные законы ограничивали эту свободу или применялись для ее ограничения. Степень применения гарантий, установленных в данной статье, к **служащим полиции и вооруженных сил** определяется национальными законами и регламентами».

Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1573 (2002)<sup>1</sup>

### О ратификации Европейского кодекса социального обеспечения

1. Парламентская Ассамблея напоминает о том, что еще в 1950 году она ясно заявила о своем стремлении к установлению высокого стандарта социального обеспечения на равном уровне в каждом государстве-члене. Несмотря на значительный прогресс, эта задача, безусловно, не выполнена и существуют признаки того, что сама концепция повышения стандартов социального обеспечения оказалась под угрозой. Ассамблея твердо верит в то, что Европейский кодекс социального обеспечения 1964 года [Серия «Европейские договоры» No. 48], пересмотренный в 1990 году [ETS No. 139], вместе с протоколом [ETS No. 48A] является одним из основных документов Совета Европы в области поощрения социальной сплоченности и повышения уровня жизни в Европе, и, вследствие этого, все государства-члены Совета Европы призваны подписать и ратифицировать эти документы.
2. Ассамблея напоминает, что в Плане действий, принятом на Второй встрече на высшем уровне Совета Европы (Страсбург, 10 - 11 октября 1997 года), главы государств и правительств «обязались поощрять социальные стандарты, воплощенные в Социальной хартии и других документах Совета Европы, и призвали к возможно более широкому присоединению к этим документам».
3. Ассамблея сожалеет о том, что до настоящего времени лишь восемнадцать из сорока четырех государств-членов ратифицировало Кодекс 1964 года, а три других государства его подписали без дальнейшей ратификации. Пересмотренный Кодекс был подписан четырнадцатью государствами-членами, однако не был ратифицирован ни одним из них. Ассамблея приветствует усилия Комитета Министров в деле поощрения ратификации этих документов, полагая, тем не менее, что следует предпринять дополнительные шаги с целью ускорения этого процесса.
4. Ассамблея осознает трудности, которые могут возникнуть у государств-членов при выполнении условий, требуемых для подписания и ратификации этих документов, в частности, в плане экономических и демографических обстоятельств, устойчивости страховых фондов, приоритетной подготовки к вступлению в Европейский Союз и понимания того, что определенные положения этих документов могут оказаться

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 3 сентября 2002 года. См. док. 9502 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик г-н Тудозе).

неподобающими для тех стран, в которых в недавние годы системы социального обеспечения претерпели значительную эволюцию.

5. По мнению Ассамблеи, в то время как Европейский кодекс социального обеспечения, протокол к нему и пересмотренный Кодекс имеют актуальное значение даже в условиях происходящих в настоящее время перемен и создают прочную основу для дальнейшего прогресса на пути к достижению идеала единообразно высокого уровня социального обеспечения в государствах-членах, эти документы следует подвергнуть подробному изучению с целью обеспечения их приспособления к современным требованиям.

6. Одновременно с этим Ассамблея одобряет недавно выдвинутые Председателем Комитета Министров предложения об улучшении процедуры мониторинга за осуществлением Кодекса. В частности, Комитету экспертов по стандартообразующим документам в области социального обеспечения (CS-CO) следует установить практику проведения ежегодных обменов мнениями о принятых договаривающимися сторонами мерах с целью осуществления резолюций, адресованных им Комитетом Министров. Результаты такого обмена мнениями должны доводиться до сведения Комитета Министров для изучения любых последующих мероприятий, которые могут потребоваться в этой области. Комитету Министров следует также рассмотреть возможность проведения ежегодных обменов мнениями о положении в области ратификации Европейского кодекса социального обеспечения, в частности, на основе докладов государств-членов, которые его не ратифицировали, ратифицировали частично, а также государств-членов, которые не ратифицировали протокол или не ратифицировали пересмотренный Кодекс.

7. Ассамблее следует самой принять более существенное участие в этом процессе путем организации периодических обсуждений применения этих документов в государствах-членах.

8. Вследствие этого, Парламентская Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. активизировал усилия с целью поощрения процесса ратификации Европейского кодекса социального обеспечения, протокола к нему и пересмотренного Кодекса;

ii. усилил свою программу помощи тем странам, которые стремятся привести свое законодательство в соответствие с этими документами;

iii. поручил Комитету экспертов по стандартообразующим документам в области социального обеспечения (CS-CO) установить практику проведения ежегодных обменов мнениями о принятых договаривающимися сторонами мерах с целью осуществления резолюций, адресованных им Комитетом Министров при том, что результаты такого обмена мнениями должны доводиться до сведения Комитета Министров для изучения любых последующих мероприятий, которые могут потребоваться в этой области;

iv. рассмотрел возможность проведения ежегодных обменов мнениями о положении в области ратификации Европейского кодекса социального обеспечения, в частности, на основе докладов государств-членов, которые его не ратифицировали, ратифицировали частично, а также государств-членов, которые не ратифицировали протокол или не ратифицировали пересмотренный Кодекс;

v. поручил соответствующим межправительственным комитетам провести подробное изучение этих документов с целью обеспечения их адаптации к современным требованиям.



Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1574 (2002)<sup>1</sup>**

### **Музеи как воплощение духа Европы**

1. Вот уже в течение двадцати пяти лет под эгидой Совета Европы силами независимого Форума европейских музеев проводится программа конкурса музеев Европы.
2. Каждый год Парламентская Ассамблея присуждает Музейную премию Совета Европы в качестве своего вклада в этот конкурс. Эта премия присуждается музею, который, по мнению жюри, внес заметный вклад в понимание европейского наследия.
3. Форум европейских музеев также организует серию других мероприятий, включая проведение ежегодных лекций, коллоквиумов и семинаров. Эти мероприятия, которые в значительной мере проводятся на основе новых музеев, входящих в растущую сеть участников программы, играют все более заметную роль в деле выполнения важной задачи конкурса по развитию музейного искусства в Европе. Взаимоотношения музеев и музейной общественности – предмет особого внимания в рамках этой деятельности.
4. Коллоквиумы, состоявшиеся в 2000 и 2001 годах в Бертиноро и Монсуммано, были посвящены теме воплощения «духа Европы» в музеях.
5. Ассамблея:
  - i. приветствует продолжение своего сотрудничества с Форумом европейских музеев в области присуждения Европейской музейной премии и смежной деятельности,
  - ii. предлагает Комитету Министров принять более активное участие в деле развития сотрудничества между музеями Европы, например, путем изучения концепции создания музея Европы.

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 3 сентября 2002 года. См. док. 9503 - доклад Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик г-н Фальк).



Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1575 (2002)<sup>1</sup>**

### **О внедрении знака качества для продовольственной продукции горных хозяйств**

1. Парламентская Ассамблея осознает необходимость поощрения устойчивого развития горных районов в виду многообразия и богатства их ресурсов.
2. Ассамблея считает, что горные хозяйства играют ключевую роль не только в области экономического и социального развития горных районов, но и также – ввиду своего многофункционального характера – в плане качества жизни равнинного населения.
3. Ассамблея отмечает свою активную заинтересованность в вопросах продовольственной безопасности, защиты потребителей и качества продовольствия.
4. Ассамблея полагает, что поощрение высококачественной продовольственной продукции горных хозяйств имеет существенное значение для экономических перспектив горных районов.
5. Ассамблея внимательно относится к вопросам, которые связаны с развитием и защитой горных районов; ею было рекомендовано внедрение знака качества для горных курортов в Европе (рекомендация 1433 (1999)).
6. Внедрение знака качества для продовольственной продукции горных хозяйств явится средством повышения их привлекательности в глазах потребителей, контроля их качества и гарантией юридической защиты в случае ненадлежащего использования географических названий агропродовольственными компаниями, входящими в сектор массового производства. Подобный знак качества отнюдь не исключает другие знаки, свидетельствующие о местном или региональном происхождении товара, и может применяться в порядке дополнения.
7. Ассамблея убеждена в том, что, принимая во внимание проводимую Советом Европы работу, особенно по линии Конгресса Местных и Региональных Властей Европы и, в частности, учитывая итоговую декларацию, принятую в 1994 году на Третьей европейской конференции по горным районам, он может оказать помощь в деле развития горных хозяйств.

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 3 сентября 2002 года. См. док. 9504 - доклад Комиссии по окружающей среде и сельскому хозяйству (докладчик г-н Губерт).

8. Она полагает, что создание юридического механизма для поощрения и защиты продовольственной продукции горных хозяйств соответствует общеевропейскому подходу к проблемам, стоящим перед горными районами, независимо от того, идет ли речь об Альпах или Пиренеях, Балканах или Кавказе, или каком-либо другом горном районе.

9. Ассамблея считает, что развитие горных хозяйств может также способствовать сохранению природной и культурной среды, предотвращению стихийных бедствий, защите водных ресурсов, обеспечению минимальной плотности населения в горных районах и развитию экологически устойчивого туризма.

10. Исходя из вышеизложенного, Парламентская Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. ввел знак качества для продовольственной продукции горных хозяйств на основе выработки общих критериев, охватывающих как географические границы, так и условия производства, и, в частности, рекомендовал государствам-членам выдвинуть предложения национальных, региональных и местных административных властей и производителей из горных районов;

ii. предложил государствам-членам согласовать свои законы о маркировке происхождения и качества товаров с целью создания условий для маркировки происхождения продовольственной продукции горных хозяйств;

iii. предложил государствам-членам – возможно путем проведения информационных мероприятий – обозначить свои горные территории, установить критерии для присуждения знака качества растущему числу товаров и закончить работу над созданием механизмов проверки и контроля;

iv. предложил Европейскому Союзу дополнить существующие методы защиты обозначения происхождения и типичных черт продукции агропродовольственных товаров географической маркировкой, которая даже в сочетании с другим обозначением может применяться для идентификации горной продукции;

v. изучил возможность подготовки соглашения, которое позволит распространить такую систему маркировки качества на европейские страны, которые не являются членами Европейского Союза, и предложил этим странам, особенно странам с общими границами, предпринять шаги в этом направлении;

vi. рассмотрел возможность выдвижения инициатив в направлении учреждения европейского органа с целью обеспечения – в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами – согласованного регулирования маркировки качества продовольственной продукции горных хозяйств;

vii. поощрил использование государствами-членами существующих юридических процедур Европейского Союза с целью защиты маркировки происхождения сельскохозяйственной и продовольственной продукции горных районов путем заключения соглашений с Европейским Союзом в случае необходимости;

viii. предложил Всемирной Торговой Организации содействовать прозрачности рынков сельскохозяйственной и продовольственной продукции на основе защиты обозначений и знаков, которые свидетельствуют о самобытности товаров и их особых характеристиках,

полученных благодаря месту происхождения (включая горные районы) и производственным процессам;

ix. предложил государствам-членам и Европейскому Союзу увеличить финансирование исследований специфических качеств продовольственной продукции горных хозяйств как на местном уровне, так и в отношении горных цепей или гор в целом;

x. откликнулся на ожидания многих государств-членов Совета Европы и обратил особое внимание на специфические проблемы горных районов и горных хозяйств.



Предварительное издание

## **РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (2002)<sup>1</sup>**

### **О переименовании Комиссии по окружающей среде и сельскому хозяйству в Комиссию по окружающей среде, сельскому хозяйству и местным и региональным вопросам**

1. Ассамблея напоминает о том, что в соответствии с резолюцией 1220 (2000) Комиссия по сельскому хозяйству, развитию сельских районов и продовольствию была объединена с Комиссией по окружающей среде, обустройству территорий и местным органам власти под новым названием «Комиссия по окружающей среде и сельскому хозяйству». Название было выбрано с учетом первых слов из названия каждой комиссии, а именно: «окружающая среда» и «сельское хозяйство». В резолюции Ассамблеи 1235 (2000) определен круг ведения новой комиссии.
2. Ассамблея отмечает, что Комиссия по окружающей среде и сельскому хозяйству не считает свое название удовлетворительным. В частности, в названии комиссии не отражена важная часть ее работы, относящаяся к местным и региональным вопросам (подготовка конференции по городской безопасности, Европейская премия, сотрудничество с Конгрессом Местных и Региональных Властей Европы и деятельность, касающаяся регионализации и трансграничного сотрудничества в Европе).
3. Ассамблея признает, что в названии комиссии практически невозможно обозначить все направления ее деятельности и, следовательно, необходимо выбрать такое общее название, которое отражает максимальное число функций. Кроме того, названия комиссий по-прежнему должны быть по возможности краткими и ясными и свободно переводиться на оба официальных языка Совета Европы.
4. Она отмечает, что, исходя из этих критериев, Комиссия по окружающей среде и сельскому хозяйству согласилась с переименованием в «Комиссию по окружающей среде, сельскому хозяйству и местным и региональным вопросам».
5. Ассамблея считает оправданными как идею об изменении названия, так и само новое название, и полагает, что отныне основные направления работы Комиссии по окружающей среде и сельскому хозяйству получают более ясное и, соответственно, примечательное выражение. Ассамблея также отмечает, что предложенное новое название не связано с какими-либо последствиями в отношении круга ведения комиссии, и поэтому не потребуются

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 3 сентября 2002 года. См. док. 9523 - доклад Комиссии по регламенту и иммунитету (докладчик г-н Холоватый).

вносить изменения в резолюцию 1235 (2000) о полномочиях комиссий Ассамблеи (осуществление резолюции 1220).

б. Вследствие этого Ассамблея постановляет:

i. заменить формулировку пункта 1.7. правила 43 Правил процедуры Ассамблеи на следующую: «Комиссия по окружающей среде, сельскому хозяйству и местным и региональным вопросам»;

ii. заменить во всех текстах, дополняющих Правила процедуры, название «Комиссия по окружающей среде и сельскому хозяйству» на «Комиссия по окружающей среде, сельскому хозяйству и местным и региональным вопросам».



